

32002R1606

L 243/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

11.9.2002

**IR-REGOLAMENT (KE) Nru 1606/2002 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tad-19 ta' Lulju 2002
rigward l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali tal-kontabilità**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea u partikolarment l-Artikolu 95(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita f'Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew ta' Lisbona tat-23 u l-24 ta' Marzu 2000 enfasizza l-htieġa biex jithaffef it-twertieq tas-suq intern għas-servizzi finanzjarji, stabbilixxa l-limitu ta' żmien ta' l-2005 biex jimplementa l-Pjan ta' Azzjoni tas-Servizzi Finanzjarji tal-Kummissjoni u heġġeġ li jittiehdu passi halli tittejjeb il-komparabbiltà tal-prospetti finanzjarji imhejjija mill-kumpanniji nnegozjati pubblikament.
- (2) Sabiex jikkontribwixxu għal funzjonament aħjar tas-suq intern, kumpanniji nnegozjati pubblikament għandhom ikunu meħtieġa li japplikaw sett wiehed ta' *standards* internazzjonali ta' kwalità għolja għat-thejjija tal-prospetti finanzjarji kkonsolidati tagħhom. Aktar minn hekk, huwa mportanti li l-*standards* tar-rappurtagg finanzjarju applikati mill-kumpanniji tal-Komunità li jipparteċipaw fis-swieq finanzjarji jkunu aċċettati internazzjonalment u li tassew ikunu *standards* globali. Din timplika zieda ta' konverġenza ta' l-*standards* tal-kontabilità preżentament użati internazzjonalment bl-oġettiv aħhari li jintlahaq sett wiehed ta' *standards* globali tal-kontabilità.
- (3) Id-Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji ⁽⁴⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju 1983

dwar il-kontijiet konsolidati ⁽⁵⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru 1986 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra ⁽⁶⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KEE tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati tal-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni ⁽⁷⁾, huma wkoll indirizzati lejn il-kumpanniji nnegozjati pubblikament. Il-htieġiet dwar ir-rapportagg stabbiliti f'dawn id-Direttivi ma jistgħux jassiguraw il-livell għoli ta' trasparenza u komparabbiltà tar-rapportagg finanzjarju mill-kumpanniji kollha tal-Komunità nnegozjati pubblikament li hija kondizzjoni meħtieġa għall-bini ta' suq tal-kapital integrat li jopera effettivament, mingħajr xkiel u b'effiċċjenza. Huwa għalhekk meħtieġ li jkun issupplementat il-qafas legali applikabbli għall-kumpanniji nnegozjati pubblikament.

- (4) Dan ir-Regolament għandu l-ghan li jikkontribwixxi għall-funzjonament effeċjenti u l-effettiv fil-ġestjoni u fl-ispejjeż tas-suq tal-kapital. Il-protezzjoni ta' l-investituri u ż-żamma tal-fiducia fis-swieq finanzjarji huwa wkoll aspett importanti għat-twertieq tas-suq intern f'dan il-qasam. Dan ir-Regolament isahhaħ il-libertà tal-moviment tal-kapital fis-suq intern u jgħin biex jiffaċilita lill-kumpanniji tal-Komunità biex jikkompetu fuq bażi uguali għar-riżorsi finanzjarji disponibbli fis-swieq tal-kapital tal-Komunità, kif ukoll fis-swieq tal-kapital tad-dinja.
- (5) Huwa mportanti li l-kompetittività tas-swieq tal-kapital tal-Komunità jakkwistaw konverġenza ta' l-*standards* użati fl-Ewropa għat-thejjija tal-prospetti finanzjarji, bi *standards* internazzjonali tal-kontabilità li jkunu jistgħu jintużaw globalment, għal trasazzjonijiet transkonfini jew biex ikunu inkluzi fil-boroż fi kwalunkwe post fid-dinja.
- (6) Fit-13 ta' Ġunju 2000, il-Kummissjoni ppublikat il-Komunikazzjoni tagħha dwar "Strateġija għar-Rapurtagg Finanzjarju tal-UE: it-triq" il quddiem li fiha kien ġie propost li l-kumpanniji kollha nnegozjati pubblikament tal-Komunità ihejju l-prospetti finanzjarji kkonsolidati

⁽¹⁾ ĠU Ċ 154 E, tad-29.5.2001, p. 285.

⁽²⁾ ĠU Ċ 260, tas-17.9.2001, p. 86.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-12 ta' Marzu 2002 (Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Ġunju 2002.

⁽⁴⁾ ĠU L 222, ta' l-14.8.1978, p. 11. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill, 2002/65/KE (ĠU L 283, tas-27.10.2001, p.28).

⁽⁵⁾ ĠU L 193, tat-18.7.1983, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill, 201/65/KE.

⁽⁶⁾ ĠU L 372, tal-31.12.1986, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill 2001/65/KE.

⁽⁷⁾ ĠU L 374, tal-31.12.1991, p. 7.

tagħhom skond sett wiehed ta' *standards* tal-kontabilità, jiġifieri l-*International Accounting Standards* (IAS) (*Standards* Internazzjonali tal-Kontabilità), l-aktar tard sal-2005.

- (7) *International Accounting Standards* (IAS) huma żvilupati mill-*International Accounting Standards Committee* (IASC) (Kumitat Internazzjonali ta' *Standards* għall-Kontabilità) li l-iskop tiegħu huwa li jiżviluppa sett wiehed ta' *standards* globali tal-kontabilità. B'segwiment tar-ristrutturar tal-IASC, il-Board il-ġdid fil-1 ta' April 2001, bhala wahda mill-ewwel deċiżjonijiet tiegħu, ta isem ġdid lill-IASC li huwa l-*International Accounting Standards Board* (IASB), (il-Board Internazzjonali ta' *Standards* għall-Kontabilità) u, f'dak li jikkonċerna l-futur ta' l-*standards* internazzjonali tal-kontabilità, ta isem ġdid lil-IAS bhala *International Financial Reporting Standards* (IFRS), (*Standards* Internazzjonali ta' Rapportagġ Finanzjarju). Dawn l-*standards* għandhom, kull meta jkun possibbli, u basta li dawn jassiguraw grad għoli ta' trasparenza u komparabbilità għal rapportagġ finanzjarju fil-Komunità, isiru obligatorji għall-użu mill-kumpanniji tal-Komunità li huma nneogzjati pubblikament.
- (8) Il-miżuri mehtieġa għall-implementazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati bi qbil mad-Direttiva tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għal-eżerċitar tal-poteri ta' implementazzjoni mogħtija lil-Kummissjoni ⁽¹⁾ u billi tkun meqjusa kif xieraq id-dikjarazzjoni magħmulha mill-Kummissjoni fil-Parlament Ewropew fil-5 ta' Frar 2001 li tikkonċerna l-implementazzjoni tal-leġislazzjoni tas-servizzi finanzjarji.
- (9) Biex tadotta *standard* internazzjonali tal-kontabilità għall-applikazzjoni fil-Komunità, huwa mehtieġ, l-ewwel nett, li dan jilhaq il-htieġa bażika tad-Direttivi tal-Kunsill imsemmija qabel, jiġifieri li l-applikazzjoni tiegħu tirriżulta fil-wiri tal-pożizzjoni finanzjarja u l-prestazzjoni ta' impriza vera u ġusta – dan il-prinċipju jkun meqjus fid-dawl ta' l-imsemmija Direttivi tal-Kunsill mingħajr ma jimplika konformità stretta ma kull wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi; it-tieni nett li, bi qbil mal-konkluzjonijiet tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000, huwa konduttiv għall-ġid publiku Ewropew u, fl-aħhar nett, li tilhaq il-kriterji bażiċi rigward il-kwalità ta' l-informazzjoni mehtieġa għall-prospetti finanzjarji biex ikunu utili għall-utenti.
- (10) Kumitat tekniku tal-kontabilità għandu jipprovdi sostenn u l-esperjenza lill-Kummissjoni fl-assesjar ta' l-*standards* internazzjonali tal-kontabilità.
- (11) Il-mekkaniżmu tal-konferma għandu jaġixxi b'heffa dwar *standards* internazzjonali tal-kontabilità kif proposti u wkoll ikun il-meżż biex jistudja, jirrefletti u jgħamel skambju ta' l-informazzjoni dwar *standards* internazzjonali tal-kontabilità fost il-partijiet ewlenija kkonċernati, partikolarment dawk li jistabbilixxu l-*standards* nazzjonali

tal-kontabilità, il-kontrolluri fl-oqsma tat-titoli, il-banek u l-assigurazzjoni, il-banek ċentrali, inkluż il-Bank Ċentrali Ewropew, il-professjoni tal-kontabilità u l-utenti u dawk li jippreparaw il-kontabilità. Il-mekkaniżmu għandu jkun mezz biex jinkoraġġixxi l-interpretazzjoni komuni ta' l-*standards* internazzjonali tal-kontabilità kif adottati fil-Komunità.

- (12) Bi qbil mal-prinċipju tal-proporzjonalità, il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament, billi jehtieġu li sett wiehed ta' *standards* internazzjonali tal-kontabilità ikun applikat għall-kumpanniji nneogzjati pubblikament, huma mehtieġa biex jintlaħaq l-oġettiv li jikkontribwixxi għal-funzjonament effiċjenti u effettiv fil-ġestjoni u fl-ispejjeż tas-swieq tal-kapital tal-Komunità u b'hekk mat-twettieq tas-suq intern.
- (13) Bi qbil ma' l-istess prinċipju, huwa mehtieġ, f'dak li jirrigwardja l-kontijiet annwali, li tithalla lill-Istati Membri l-għażla li jippermettu jew li jehtieġu lill-kumpanniji innegojati pubblikament li jejjuhom b'konformità ma' l-*standards* internazzjonali tal-kontabilità adottati bi qbil mal-proċedura stabbilita f'dan ir-Regolament. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu wkoll li jestendu dan il-permess jew din il-htieġa lill-kumpanniji oħrajn f'dak li jirrigwardja t-thejjija tal-kontijiet konsolidati tagħhom u/jew il-kontijiet annwali tagħhom.
- (14) Sabiex tiffaċilita l-iskambju ta' fehmiet u biex tippermetti lill-Istati Membri li jikkoordinaw il-pożizzjonijiet tagħhom, il-Kummissjoni għandha perjodikament tinforma lill-Kumitat regolatorju tal-kontabilità dwar il-proġetti attivi, il-dokumenti għad-diskussjoni, taċċenna l-qafas u l-abbozzi kif ipprezentati, mahruġa mill-IASB u rigward ix-xogħol tekniku ta' konsegwenza tal-kumitat tekniku tal-kontabilità. Huwa wkoll importanti li l-kumitat regolatorju tal-kontabilità ikun informat fi stadju kmieni jekk il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li ma tipproponhiex li tadotta *standard* internazzjonali tal-kontabilità.
- (15) Fid-deliberazzjonijiet tagħha dwar, u fl-elaborazzjoni tal-pożizzjonijiet tagħha li għandhom jittiehdu dwar id-dokumenti u l-karti mahruġa mill-IASB fil-proċess ta' l-iżvilupp ta' *standard* internazzjonali tal-kontabilità (IFRA u SIC-IFRIC), il-Kummissjoni għandha tiehu kont ta' l-importanza li tevita l-iżvantaġġi tal-kompetizzjoni għall-kumpanniji Ewropej li joperaw fis-suq globali, u, sal-limitu tal-massimu possibbli, il-veduti espressi mid-delegazzjonijiet fil-Kumitat Regolatorju tal-Kontabilità. Il-Kummissjoni għandha tkun irrapreżentata fil-korpi kostitwenti tal-IASB.
- (16) Regim xieraq u rigoruż huwa l-qofol tat-tishih tal-fiducja ta' l-investituri fis-swieq finanzjarji. L-Istati Membri, permezz ta' Artikolu 10 tat-Trattat, huma mehtieġa li jieħdu l-miżuri xierqa sabiex jassiguraw il-konformità ma' l-*standards* internazzjonali tal-kontabilità. Il-Kummissjoni għandha l-hsieb li żżomm kuntatt ma' l-Istati Membri, notevolment permezz tal-Kumitat tar-Regolamenti tat-Titoli Ewropej (CESR), li tiżviluppa approċċ komuni dwar l-infurzar.

⁽¹⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

- (17) Barra minn hekk, huwa mehtieg li l-Istati Membri jithallew li jiddifferixxu l-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet sal-2007 għal dawk il-kumpanniji innegozjati pubblikament kemm fil-Komunità u wkoll f'suq irregolat ta' pajjiżi terzi li diġa japplikaw sett ieħor ta' *standards* internazzjonalment aċċettati bħala l-bażi primarja għal-kontijiet ikkonsolidati tagħhom kif ukoll għall-kumpanniji li għandhom biss titoli ta' debitu innegozjati publikament. B'dana kollu huwa kruċjali li sal-2007 l-aktar tard, sett wieħed ta' *standards* internazzjonali tal-kontabilità globali, l-IAS, japplika għall-kumpanniji tal-Komunità li huma negozjati pubblikament f'suq irregolat tal-Komunità.
- (18) Sabiex kemm l-Istati Membri u l-kumpanniji jithallew iwettqu l-adattamenti mehtieġa biex jgħamlu l-applikazzjoni tas-*standards* internazzjonali tal-kontabilità possibbli, huwa mehtieg li jkunu applikati ċerti dispożizzjonijiet biss fl-2005. Dispożizzjonijiet xierqa għandhom jiddaħlu għal-applikazzjonijiet ta' l-ewwel darba tal-IAS mill-kumpanniji bħala riżultat tad-dhul fis-seħh tar-regolament preżenti. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu mhejjija flivell internazzjonali sabiex jassiguraw għarfien internazzjonali tas-soluzzjonijiet adottati,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT

Artikolu 1

Għan

Dan ir-Regolament għandu bħala l-oġġettiv tiegħu l-adozzjoni u l-użu ta' *standards* internazzjonali tal-kontabilità fil-Komunità bil-ghan li jarmonizza l-informazzjoni finanzjarja preżentata mill-kumpanniji riferiti f'Artikolu 4 sabiex jassiguraw livell għoli tat-trasparenza u l-komparabbiltà ta' prospetti finanzjarji u b'hekk għall-funzjonament effiċjenti tas-suq tal-kapital tal-Komunità u tas-Suq Internazzjonali.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, "*standards* internazzjonali tal-kontabilità" għandu jfisser *International Accounting Standards (IAS)* (*Standards* Internazzjonali tal-Kontabilità), *International Financial Reporting Standards (IFRS)* (*Standards* Internazzjonali dwar ir-Rapportagġ Finanzjarju), u l-Interpretazzjonijiet relatati (interpretazzjonijiet SIC-IFRIC), emendi sussegwenti għal dawk l-*standards* u l-interpretazzjonijiet relatati, *standards* futuri u l-interpretazzjonijiet relatati mahruġa jew adottati mill-Board ta' *Standards* Internazzjonali tal-Kontabilità (IASB).

Artikolu 3

Adozzjoni u l-użu ta' *standards* internazzjonali tal-kontabilità

1. Bi qbil mal-proċedura stabbilita f'Artikolu 6(2), il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar l-applikabbiltà fi hdan il-Komunità ta' *standards* internazzjonali tal-kontabilità.

2. L-*standards* internazzjonali tal-kontabilità jistgħu jkunu adottati biss jekk:

— dawn ma jkunux kontra l-prinċipju stabbilit f'Artikolu 2(3) tad-Direttiva 78/660/KEE u f'Artikolu 16(3) tad-Direttiva 83/349/KEE u huma konduttivi għall-ġid pubbliku Ewropew, u,

— jilhqqu l-kriterja ta' ftehim, relevanza, fiduċja u l-komparabbiltà mehtieġa mill-informazzjoni finanzjarja kif mehtieġa għat-tehdid tad-deċiżjonijiet ekonomiċi u l-assessjar tat-tmexxija ta' l-amministrazzjoni.

3. Mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2002, il-Kummissjoni għandha, bi qbil mal-proċedura stabbilita f'Artikolu 6(2), tiddeċiedi dwar l-applikabbiltà fi hdan il-Komunità tas-*standards* internazzjonali tal-kontabilità li jkunu eżistenti mad-dhul b'effett ta' dan ir-Regolament.

4. *Standards* internazzjonali tal-kontabilità kif adottati għandhom ikunu publikati bis-shiħ f'kull waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Komunità, bħala Regolament tal-Kummissjoni, fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 4

Kontijiet konsolidati ta' kumpanniji negozjati pubblikament

Għall-kull sena finanzjarja li tibda fil, jew wara l-1 ta' Jannar 2005, kumpanniji rregolati bil-liġi ta' Stat Membru għandhom jippreparaw il-kontijiet ikkonsolidati tagħhom b'konformità mal-proċedura stabbilita f'Artikolu 6(2) jekk, fid-data tal-balance sheet tagħhom, it-titoli tagħhom ikunu aċċettati għall-kummerċ f'suq regolat ta' xi Stat Membru fi hdan it-tifsira ta' Artikolu 1(13) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE tad-19 ta' Mejju 1993 dwar is-servizzi ta' l-investiment fil-qasam tat-titoli (¹).

Artikolu 5

Għażliet fir-rigward ta' kontijiet annwali u ta' kumpanniji mhux negozjati pubblikament

L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jehtieġu:

- il-kumpanniji riferiti f'Artikolu 4 biex jippreparaw il-kontijiet annwali tagħhom.
- Il-kumpanniji, appart minn dawk riferiti f'Artikolu 4 biex jippreparaw il-kontijiet konsolidati tagħhom u/jew il-kontijiet annwali tagħhom,

b'konformità ma' l-*standards* internazzjonali tal-kontabilità adottati bi qbil mal-proċedura stabbilita f'Artikolu 6(2).

Artikolu 6

Proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn kumitat regolatorju tal-kontabilità, minn hawn "il quddiem riferit bħala" il-Kumitat.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom ikunu applikabbli, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 8 tiegħu.

(¹) ĠU I. 141, tal-11.6.1993, p. 27. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill 2000/64/KE (ĠU I. 290, tas-17.11.2000, p. 27).

Il-perijodu stabbilit f'Artikolu 5(6) tad-Direttiva 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet transizzjonali

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu.

Artikolu 7

Rapportaġġ u koordinazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha żżomm kuntatt fuq bażi regolari mal-Kumitat rigward l-istat tal-proġetti attivi tal-IASB u dwar kull dokument relatat mahruġ mill-IASB sabiex tikkordina l-pożizzjonijiet u biex tiffaċilita d-diskussjonijiet li jikkonċernaw l-adozzjoni ta' *standards* li jistgħu jirriżultaw minn dawn il-proġetti u dokumenti.

2. Il-Kummissjoni għandha debitament thejji rapport lill-Kumitat fi żmien xieraq jekk ikollha l-intenzjoni li ma tipproponiex l-adozzjoni ta' xi *standard*.

Artikolu 8

Notifika

Meta l-Istati Membri jieħdu l-miżuri bis-saħħa ta' Artikolu 5, huma għandhom immedjetament jikkomunikaw dawn lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħrajn.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-19 ta' Lulju 2002.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 4, l-Istat Membri jistgħu jipprovdu li l-htigiet ta' Artikolu 4 ikunu japplikaw biss għal kull sena finanzjarja li tibda fi jew wara, Jannar 2007, għal dawk il-kumpanniji:

- (a) li t-titoli ta' debitu tagħhom biss huma ammessi fuq suq irregolat ta' xi Stat Membru fil-qofol tat-tifsira ta' Artikolu 1(13) tad-Direttiva 93/22/KEE; jew
- (b) li t-titoli tagħhom huma ammessi għal negozju pubbliku f'xi Stat li mhux membru u li, għal dak l-iskop, kienu jagħmlu użu mill-*standards* internazzjonalment aċċettati sa minn sena finanzjarja li tkun bdiet qabel il-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 10

Informazzjoni u reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-operat ta' dan ir-Regolament u tirraporta dwaru lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sa l-1 ta' Lulju 2007 l-aktar tard.

Artikolu 11

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum li jiġi wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għall-Kunsill

Il-President

T. PEDERSEN